



Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

2014/218/EU:

- ★ A Tanács határozata (2014. április 9.) a gyermektartás és a családi tartások egyéb formáinak nemzetközi behajtásáról szóló 2007. november 23-i hágai egyezménynek az Európai Unió nevében történő jóváhagyásáról szóló 2011/432/EU határozat I., II. és III. Mellékletének módosításáról 1

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 388/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. április 10.) a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról 17

A Bizottság 389/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. április 15.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 19

HATÁROZATOK

- ★ A Tanács 2014/219/KKBP határozata (2014. április 15.) az Európai Unió mali KBVP-missziójáról (EUCAP Sahel Mali) 21

- ★ A Tanács 2014/220/KKBP határozata (2014. április 15.) az Európai Uniónak a mali fegyveres erők kiképzéséhez hozzájáruló katonai missziójáról (EUTM Mali) szóló 2014/34/KKBP határozat módosításáról 27

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2014. április 9.)

a gyermektartás és a családi tartások egyéb formáinak nemzetközi behajtásáról szóló 2007. november 23-i hágai egyezménynek az Európai Unió nevében történő jóváhagyásáról szóló 2011/432/EU határozat I., II. és III. Mellékletének módosításáról

(2014/218/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 81. cikke (3) bekezdésének a 218. cikke (6) bekezdése második albekezdésének b) pontjával és a 218. cikke (8) bekezdése második albekezdésének első mondatával együtt értelmezett első albekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A 2011/432/EU tanácsi határozat ⁽²⁾ I. mellékletében szerepel az Unió által a gyermektartás és a családi tartások egyéb formáinak nemzetközi behajtásáról szóló 2007. november 23-i hágai egyezmény (a továbbiakban: az egyezmény) jóváhagyásakor az annak 63. cikkével összhangban bejelentendő nyilatkozat.
- (2) A 2011/432/EU tanácsi határozat II. mellékletében szerepel az egyezmény jóváhagyásakor az annak 62. cikkével összhangban bejelentendő fenntartás.
- (3) A 2011/432/EU határozat III. mellékletében szerepelnek az egyezmény jóváhagyásakor az annak 63. cikkével összhangban teendő nyilatkozatok.
- (4) A 2011/432/EU határozat I., II. és III. mellékletét az Uniónak az egyezmény jóváhagyási okiratának letétbe helyezését megelőzően módosítani szükséges Horvátország 2013. július 1-jei uniós csatlakozása, valamint egyes tagállamok által a rájuk vonatkozó fenntartás és nyilatkozatok módosításairól tett értesítés miatt.
- (5) Az Egyesült Királyság és Írország részt vesz e határozat elfogadásában és alkalmazásában.
- (6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló (22.) jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

⁽¹⁾ 2013. április 17-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ A Tanács 2011. június 9-i határozata a gyermektartás és a családi tartások egyéb formáinak nemzetközi behajtásáról szóló, 2007. november 23-i hágai egyezménynek az Európai Unió nevében történő jóváhagyásáról (HL L 192., 2011.7.22., 39. o.).

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2011/432/EU határozat a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet helyébe az ezen határozat I. mellékletében foglalt szöveg lép;
2. A II. melléklet helyébe az ezen határozat II. mellékletében foglalt szöveg lép.
3. A III. melléklet helyébe az ezen határozat III. mellékletében foglalt szöveg lép.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2014. április 9-én.

a Tanács részéről
az elnök
D. KOURKOULAS

I. MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

Az Európai Unió által a gyermektartás és a családi tartások egyéb formáinak nemzetközi behajtásáról szóló, 2007. november 23-i hágai egyezmény (a továbbiakban: az egyezmény) jóváhagyásakor, annak 63. cikkével összhangban teendő nyilatkozatok

A. AZ EGYZEMÉNY 59. CIKKÉNEK (3) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT NYILATKOZAT AZ EURÓPAI UNIÓNAK AZ EGYZEMÉNY ÁLTAL SZABÁLYOZOTT KÉRDÉSEK TEKINTETÉBEN GYAKOROLT HATÁSKÖRÉRŐL

1. Az Európai Unió kijelenti, hogy az egyezmény által szabályozott valamennyi kérdés tekintetében hatáskörrel rendelkezik. Az egyezmény – az Európai Unió általi jóváhagyásából fakadóan – kötelező erejű a tagállamokra nézve.
2. Az Európai Unió tagállamai a Belga Királyság, a Bolgár Köztársaság, a Cseh Köztársaság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észt Köztársaság, Írország, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, a Horvát Köztársaság, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, Magyarország, Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, Románia, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága.
3. Ez a nyilatkozat azonban – az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló (22.) jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében – nem vonatkozik a Dán Királyságra.
4. Ez a nyilatkozat nem vonatkozik a tagállamok azon területeire, amelyekre az Európai Unió működéséről szóló szerződés nem alkalmazható (lásd az említett szerződés 355. cikkét), valamint nem érinti az egyezmény alapján az érintett tagállamok által az ilyen területek nevében és érdekében elfogadott jogi aktusokat és álláspontokat.
5. Az egyezménynek a központi hatóságok közötti együttműködés során történő alkalmazása az Európai Unió egyes tagállamai központi hatóságainak a felelőssége. Ennek megfelelően, ha egy szerződő állam központi hatóságának kapcsolatba kell lépnie valamelyik európai uniós tagállam központi hatóságával, akkor közvetlenül az érintett központi hatóságot kell megkeresnie. Az Európai Unió tagállamai – amennyiben azt indokoltnak tartják – részt vesznek minden olyan különbizottságban is, amelyet vélhetően megbíznak majd az egyezmény alkalmazásának nyomon követésével.

B. AZ EGYZEMÉNY 2. CIKKÉNEK (3) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT NYILATKOZAT

Az Európai Unió kijelenti, hogy az egyezmény II. és III. fejezetének alkalmazását kiterjeszti a házastársak, illetve a volt házastársak között fennálló tartási kötelezettségekre.”

—

II. MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

Az Európai Unió fenntartása a gyermektartás és a családi tartások egyéb formáinak nemzetközi behajtásáról szóló 2007. november 23-i hágai egyezmény (a továbbiakban: az egyezmény) jóváhagyásakor, annak 62. cikkével összhangban

Az Európai Unió az egyezmény 44. cikkének (3) bekezdésének értelmében az alábbi fenntartást jelenti be:

A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, Magyarország, a Holland Királyság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Svéd Királyság, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága ellenzik a francia nyelvnek a központi hatóságok közötti kommunikációban való használatát.

A Francia Köztársaság és a Luxemburgi Nagyhercegség ellenzi az angol nyelvnek a központi hatóságok közötti kommunikációban való használatát.”

III. MELLÉKLET

„III. MELLÉKLET

Az Európai Unió nyilatkozatai a gyermektartás és a családi tartások egyéb formáinak nemzetközi behajtásáról szóló 2007. november 23-i hágai egyezmény (a továbbiakban: az egyezmény) jóváhagyásakor, annak 63. cikkével összhangban

1. Az egyezmény 11. cikke (1) bekezdésének g) pontjában említett nyilatkozatok

Az Európai Unió kijelenti, hogy az alább felsorolt tagállamokban az egyezmény 10. cikke (1) bekezdésének a) pontja és (2) bekezdésének a) pontja szerinti kérelemtől eltérő kérelmeknek tartalmazniuk kell az egyes felsorolt tagállamok tekintetében az alábbi információkat vagy dokumentumokat:

Belga Királyság:

- A 10. cikk (1) bekezdésének e) és f) pontja, valamint (2) bekezdésének b) és c) pontja szerinti kérelmek esetében a határozat(ok) teljes szövegének hitelesített másolata.

Cseh Köztársaság

- A központi hatóságnak a kérelmező által a 42. cikk szerint adott meghatalmazás.

Németországi Szövetségi Köztársaság:

- A jogosult állampolgársága, szakmája vagy foglalkozása, valamint adott esetben jogi képviselőjének neve és címe.
- A kötelezett állampolgársága, szakmája vagy foglalkozása, amennyiben a jogosult számára ezek az adatok ismertek.
- Átruházott tartási követeléseket érvényesítő közszolgáltatók által benyújtott kérelem esetében azon személy neve és elérhetősége, aki a követelést átruházta.
- Végrehajtható követelés indexálása esetében az indexálás kiszámítási módja, törvényben előírt kamatok megfizetésére vonatkozó kötelezettség esetében pedig a törvényben előírt kamatláb és a kamatok esedékességének kezdő időpontja.

Spanyol Királyság:

- A jogosult állampolgársága
- A kötelezett állampolgársága
- A jogosult és a kötelezett személyazonosító száma (személyazonosító igazolvány vagy útlevél száma).

Francia Köztársaság

A 10. cikk (1) bekezdésének e) és f) pontjában, valamint (2) bekezdésének b) és c) pontjában említett kérelmekhez csatolni kell a tartási kötelezettséget elrendelő határozatot, amelynek a módosítását kérelmezik.

Horvát Köztársaság

I. A 10. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerinti kérelem

1. A Horvát Köztársaságban mint megkeresett államban hozott vagy elismert határozat végrehajtása iránti kérelemnek az alábbiakat kell tartalmaznia:
 - annak a bíróságnak az adatai, amely a határozatot hozta, valamint a határozat kelte,
 - a jogosult bankszámlájának az adatai (számlaszám, bank neve, IBAN-szám).
2. Ha a kérelmező kiskorú, a kérelmet a jogi képviselőjének kell aláírnia.

A Horvát Köztársaságban mint megkeresett államban hozott vagy elismert határozat végrehajtása iránti kérelemhez az alábbi dokumentumokat kell csatolni:

- a végrehajtási intézkedés eredeti példánya vagy az eredeti bírósági határozat, vagy a bírósági határozat hitelesített másolata a végrehajthatósági tanúsítvánnyal együtt,
- a követelt hátralékos összegek részletes jegyzéke,

- abban az esetben, ha az indexálás végrehajtható kérelemre vonatkozik, az indexálás kiszámítási módja, ha pedig törvényben előírt kamatok megfizetésére vonatkozó kötelezettség áll fenn, a törvényben előírt kamatláb és a havi kamatok esedékességének kezdő időpontja,
- annak a bankszámlának az adatai, amelyre a megítélt összegeket át kell utalni,
- valamennyi dokumentum hiteles fordító által készített, horvát nyelvű hivatalos fordítása,
- a központi hatóságnak a kérelmező által az egyezmény 42. cikke szerint adott meghatalmazás.

II. A 10. cikk (1) bekezdésének c) és d) pontja szerinti kérelmek

1. A Horvát Köztársaságban mint megkeresett államban benyújtott, határozat meghozatala iránti kérelemnek az alábbiakat kell tartalmaznia:
 - a követelt tartásdíj havi összegének megjelölése,
 - az az időszak, amelyre vonatkozóan a tartásdíjat kéri,
 - a kérelmező (a gyermek és az a szülő, akivel a gyermek együtt él) családi állapotával és szociális helyzetével kapcsolatos információk,
 - a kötelezett (az a szülő, akivel a gyermek nem él együtt) családi állapotával és szociális helyzetével kapcsolatos információk, a kötelezettől már tartásdíjban részesülő személyek száma, amennyiben ez az információ a kérelmező rendelkezésére áll.
2. A kérelmet a kérelmezőnek személyesen, vagy kiskorú esetében a jogi képviselőjének kell aláírnia.

A Horvát Köztársaságban mint megkeresett államban benyújtott, határozat meghozatala iránti kérelemhez az alábbi dokumentumokat kell csatolni:

- a származást bizonyító dokumentum; a kérelmező és a kötelezett házassági vagy élettársi jogviszonyát igazoló dokumentum; a gyermek anyakönyvi kivonata, ha a származást előkérdésként kell megállapítani,
- a házasság felbontását igazoló tanúsítvány,
- az illetékes szerv által a gyermek gondozásáról vagy a gyermek felügyeleti jogáról hozott határozat,
- az a dokumentum, amelynek alapján a tartásdíj összegének indexálását ki kell számítani (ha a kérelmező államban van ilyen dokumentum),
- valamennyi dokumentum hiteles fordító által készített, horvát nyelvű hivatalos fordítása,
- a központi hatóságnak a kérelmező által az egyezmény 42. cikke szerint adott meghatalmazás.

III. A 10. cikk (1) bekezdésének e) és f) pontja szerinti kérelmek

1. A határozatok módosítása iránti kérelmeknek az alábbiakat kell tartalmazniuk:
 - annak a bíróságnak a neve, amely a módosítandó határozatot hozta, vagy annak a szervnek a neve, amely előtt a tartási szerződést kötötték,
 - a határozat vagy a szerződés kelte, valamint a határozat vagy a szerződés száma,
 - az eljárás feleinek vezeték- és utóneve és születési ideje,
 - a tartásdíjban részesülő személy, a kötelezett, a jogosult és a gyermeket gondozó személy körülményeinek megváltozása, beleértve azt is, hogy újabb határozatot hoztak vagy új szerződést kötöttek a gyermek gondozásáról; a megélhetési költségekben bekövetkezett változás, valamint a határozat módosítását indokoló egyéb körülmények,
 - a követelt havi összeg megjelölése,
 - a jogosult bankszámlájának az adatai (számlaszám, bank neve, IBAN-szám).
2. A kérelmet a kérelmezőnek személyesen, vagy kiskorú esetében a jogi képviselőjének kell aláírnia.

A határozatok módosítása iránti kérelmekhez az alábbi dokumentumokat kell csatolni:

- a végrehajtási intézkedés eredeti példánya vagy az eredeti bírósági határozat, vagy a bírósági határozat hitelesített másolata a végrehajthatósági tanúsítvánnyal együtt,
- annak a bankszámlának az adatai, amelyre a megítélt összegeket át kell utalni,

- valamennyi dokumentum hiteles fordító által készített, horvát nyelvű hivatalos fordítása,
- a központi hatóságnak a kérelmező által az egyezmény 42. cikke szerint adott meghatalmazás.

IV. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és c) pontja szerinti kérelmek

1. A határozatok módosítása iránti kérelmeknek az alábbiakat kell tartalmazniuk:

- annak a bíróságnak a neve, amely a módosítandó határozatot hozta, vagy annak a szervnek a neve, amely előtt a tartási szerződést kötötték,
- a határozat vagy a szerződés kelte, valamint a határozat vagy a szerződés száma,
- az eljárás feleinek vezeték- és utóneve és születési ideje,
- a tartásdíjban részesülő személy, a kötelezett, a jogosult és a gyermeket gondozó személy körülményeinek megváltozása, beleértve azt is, hogy újabb határozatot hoztak vagy új szerződést kötöttek a gyermek gondozásáról; a megélhetési költségekben bekövetkezett változás, valamint a határozat módosítását indokoló egyéb körülmények,
- a módosítási kérelem benyújtását megelőzően fizetett havi összeg megjelölése.

2. A kérelmet a kérelmezőnek személyesen kell aláírnia.

A határozatok módosítása iránti kérelmekhez az alábbi dokumentumokat kell csatolni:

- a végrehajtási intézkedés eredeti példánya vagy az eredeti bírósági határozat, vagy a bírósági határozat hitelesített másolata a végrehajthatósági tanúsítvánnyal együtt,
- valamennyi dokumentum hiteles fordító által készített, horvát nyelvű hivatalos fordítása,
- a központi hatóságnak a kérelmező által az egyezmény 42. cikke szerint adott meghatalmazás.

Lett Köztársaság:

- A kérelemnek tartalmaznia kell a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferencia által ajánlott és közzétett megfelelő formanyomtatványokon megjelölt információkat, és csatolni kell hozzá az állami adó megfizetéséről szóló igazolást, amennyiben a kérelmező nem mentesül az állami adó megfizetése alól vagy nem részesül jogi segítségnyújtásban, továbbá a kérelemben foglalt információkat megerősítő dokumentumokat.
- A kérelemnek tartalmaznia kell a kérelmező személyi kódját (ha rendelkezik ilyennel a Lett Köztársaságban) vagy személyi azonosító számát, ha rendelkezik ilyennel; az alperes személyi kódját (ha rendelkezik ilyennel a Lett Köztársaságban) vagy személyi azonosító számát, ha rendelkezik ilyennel; mindazon személyek személyi kódját (ha rendelkeznek ilyennel a Lett Köztársaságban) vagy személyi azonosító számát, ha rendelkeznek ilyennel, akik számára a tartást kérik.
- A 10. cikk (1) bekezdésének a), b), d) és f) pontjában, valamint (2) bekezdésének a) és c) pontjában említett azon kérelmeket, amelyek (a 15. cikk értelmében véve) nem gyermektartásra vonatkoznak, olyan dokumentummal kell kiegészíteni, amelyből megállapítható az eredeti eljárás helye szerinti államban a kérelmező részére nyújtott költségmentes jogi segítségnyújtás mértéke, és amely tartalmazza a már kérelmezett jogi segítségnyújtás típusára és mennyiségére vonatkozó információkat, valamint megjelöli, hogy a továbbiakban milyen jogi segítségnyújtásra lesz szükség.
- A 10. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett kérelmekhez olyan dokumentumot kell csatolni, amely megjelöli a kérelmező által választott végrehajtási eszközöket (a kötelezett ingó vagyonán, pénzeszközein és/vagy ingatlan vagyonán foganatosított behajtási eljárások).
- A 10. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett kérelmekhez a kötelezettség kiszámítását tartalmazó dokumentumot kell csatolni.
- A 10. cikk (1) bekezdésének c), d), e) és f) pontjában, valamint (2) bekezdésének b) és c) pontjában említett kérelmekhez olyan dokumentumokat kell csatolni, amelyek alátámasztják a jogosult és/vagy a kötelezett pénzügyi helyzetével és kiadásaival kapcsolatos információkat.

Máltai Köztársaság:**I. A 10. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett kérelmek**

1. A határozat végrehajtására irányuló kérelemnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

- az ítéletet hozó bíróság neve,
- az ítélet kelte,
- a jogosult és a kötelezett állampolgárságára vonatkozó adatok, valamint
- szakma vagy foglalkozás.

2. A kérelemhez csatolni kell továbbá a következő dokumentumokat:

- az ítélet hitelesített másolata a végrehajtását elrendelő határozattal együtt,
- a hátralékos összegek részletes jegyzéke, illetve végrehajtható követelés indexálása esetében az indexálás kiszámítási módja, törvényben előírt kamatok megfizetésére vonatkozó kötelezettség esetében pedig a törvényben előírt kamatláb és a kamatok esedékességének kezdő időpontja,
- annak a bankszámlának az adatai, amelyre a behajtott összegeket át kell utalni,
- a kérelem és a mellékletek másolata, valamint
- valamennyi dokumentum hivatásos, hiteles fordító által készített máltai nyelvű fordítása.

II. A 10. cikk (1) bekezdésének c) és d) pontja szerinti kérelmek

A tartási kötelezettséget elrendelő határozat elfogadására irányuló kérelemhez csatolni kell az alábbi dokumentumokat:

- a gyermektartás havi összege az egyes jogosultak viszonylatában, valamint
- a határozathozatal iránti kérelem indoklása, amelyben információt kell szolgáltatni a jogosult és a kötelezett közötti kapcsolatra és a jogosult jogi képviselőjének pénzügyi helyzetére vonatkozóan, és amelynek tartalmaznia kell az alábbiakkal kapcsolatos információkat:
 - i. megélhetési költségek: élelmezés, egészség, ruházkodás, lakhatás és oktatás. (Megjegyzés: Amennyiben a gyermektartást egynél több gyermek vonatkozásában kérik, ezeket az információkat az egyes gyermekekre lebontva kell megadni);
 - ii. a jogosult gondját viselő szülő havi jövedelmének forrása és összege, valamint
 - iii. a jogosult gondját viselő szülőnek a jogosulttal kapcsolatos havi kiadásai.

III. A 10. cikk (1) bekezdésének e) és f) pontja szerinti kérelmek

A tartási kötelezettséget elrendelő határozat módosítására irányuló kérelemnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

- az ítéletet hozó bíróság neve, az ítélet kelte, valamint az eljárásban részt vevő felek adatai;
- annak megjelölése, hogy az egyes jogosultak nevében milyen havi összegű tartási kötelezettségre tartanak igényt a korábban megítélt helyett;
- annak felvázolása, hogy a körülmények mely változása indokolja a tartási kötelezettség összegének megváltoztatása iránti követelést, valamint
- a kérelemben felsorolandó és ahhoz csatolandó igazoló dokumentumok. (Megjegyzés: Ezeknek a dokumentumoknak vagy az eredeti példányát, vagy a hitelesített másolatát kell benyújtani).

IV. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és c) pontja szerinti kérelmek

A tartási kötelezettséget elrendelő határozat módosítására irányuló kérelemnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

- az ítéletet hozó bíróság neve, az ítélet kelte, valamint az eljárásban részt vevő felek adatai;
- annak megjelölése, hogy az egyes jogosultak nevében milyen havi összegű tartási kötelezettségre tartanak igényt a korábban megítélt helyett;
- annak felvázolása, hogy a körülmények mely változása indokolja a tartási kötelezettség összegének megváltoztatása iránti követelést, valamint
- a kérelemben felsorolandó és ahhoz csatolandó igazoló dokumentumok. (Megjegyzés: Ezeknek a dokumentumoknak vagy az eredeti példányát, vagy a hitelesített másolatát kell benyújtani).

Lengyel Köztársaság:**I. A 10. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerinti kérelem**

1. A határozat végrehajtása iránti kérelemnek tartalmaznia kell az ítéletet hozó bíróság nevét, az ítélet keltét, valamint az eljárásban részt vevő felek vezeték- és utónevét.
2. A kérelemhez a következő dokumentumokat kell csatolni:
 - a végrehajtható okirat eredeti példánya (az ítélet hitelesített másolata a végrehajtását elrendelő határozattal együtt),
 - a hátralékos összegek részletes jegyzéke,
 - annak a bankszámlának az adatai, amelyre a behajtott összegeket át kell utalni,
 - a kérelem és a mellékletek másolata,
 - valamennyi dokumentum hiteles fordító által készített lengyel nyelvű fordítása.
3. A kérelmet, a kérelem indoklását, a hátralékok felsorolását és a kötelezett pénzügyi helyzetével kapcsolatos információkat személyesen a jogosult(ak)nak, illetve kiskorú jogosult esetében a jogi képviselőnek kell aláírnia.
4. Ha a jogosultnak nincsen a birtokában a végrehajtható okirat eredeti példánya, akkor ennek okát (pl. a dokumentum elveszett vagy megsemmisült, vagy a bíróság nem állította ki a végrehajtható okiratot) a kérelemben meg kell jelölni.
5. A végrehajtható okirat elvesztése esetén mellékelni kell az elveszett példányt pótló végrehajtható okirat kiállítására irányuló kérelmet.

II. A 10. cikk (1) bekezdésének c) és d) pontja szerinti kérelmek

1. A gyermektartási kötelezettséget elrendelő határozat megítélő határozat meghozatala iránti kérelemnek tartalmaznia kell a gyermektartásként kért havi összeget minden egyes jogosultra vonatkozóan.
2. A kérelmet és a kérelem indoklását személyesen a jogosult(ak)nak, illetve kiskorú jogosult esetében a jogi képviselőnek kell aláírnia.
3. A határozat meghozatala iránti kérelem indoklásában fel kell tüntetni a kérelmet indokoló minden tény, de mindegyik az alábbiakra vonatkozó információkat:
 - a) a jogosult és a kötelezett közötti kapcsolat: gyermek (házasságból született gyermek/a kötelezett által hivatalosan elismert gyermek/bírósági eljárás során megállapított apaság), egyéb rokonsági fok, házastárs, volt házastárs, egyéb hozzátartozó,
 - b) a jogosult pénzügyi helyzetével kapcsolatos információknak tartalmazniuk kell a következőkre vonatkozó adatokat:
 - a jogosult életkora, egészségi állapota és iskolai végzettsége,
 - a jogosulttal kapcsolatos havi kiadások (élmezés, ruházzkodás, személyi higiénia, megelőzés, gyógyszerköltség, rehabilitáció, képzés, szabadidős költségek, rendkívüli költségek stb.),
 - (amennyiben a gyermektartást több jogosult számára kérelmezik, a fenti adatokat minden egyes jogosultra vonatkozóan meg kell adni),
 - a kiskorú jogosult gondját viselő szülő iskolai végzettsége, tanult szakmája és ténylegesen gyakorolt foglalkozása,
 - a jogosult gondját viselő szülő havi jövedelmének forrása és összege,
 - a kiskorú jogosult gondját viselő szülőnek a saját megélhetésével, illetve a jogosulton kívül általa eltartott egyéb személyekkel kapcsolatos havi kiadásai;
 - c) a kötelezett pénzügyi helyzetével kapcsolatos információknak szintén tartalmazniuk kell az iskolai végzettségére, a tanult szakmájára és a ténylegesen gyakorolt foglalkozására vonatkozó adatokat.
4. Meg kell jelölni, hogy az indoklásban leírt tények közül melyeket kell a bizonyításfelvétel (pl. a dokumentum felolvasása a tárgyalás során, a tanú(k) meghallgatása, a jogosult vagy a jogi képviselőjének meghallgatása, a kötelezett meghallgatása stb.) során megállapítani.
5. Meg kell jelölni minden előírt bizonyítékot és minden olyan információt, amely szükséges ahhoz, hogy a bíróság elvégezhesse a bizonyításfelvételt.

6. A dokumentumoknak írásos formátumúnak kell lenniük és azok eredeti példányát vagy hitelesített másolatát kell a kérelemhez csatolni; az idegen nyelven készült dokumentumokhoz lengyel nyelvű hiteles fordítást kell csatolni.
7. Tanúk: minden tanú vonatkozásában fel kell tüntetni a vezetéknevet, az utónevet és a címet.

III. A 10. cikk (1) bekezdésének e) és f) pontja szerinti kérelmek

1. A tartási kötelezettséget elrendelő határozatok módosítása iránti kérelmeknek az alábbiakat kell tartalmazniuk:
 - a) az ítéletet hozó bíróság neve, az ítélet kelte, valamint az eljárásban részt vevő felek vezeték- és utóneve,
 - b) annak megjelölése, hogy az egyes jogosultak nevében milyen havi összegű tartási kötelezettségre tartanak igényt a korábban megítélt helyett.
2. A kérelemben szereplő indoklásnak tartalmaznia kell, hogy a körülmények mely változása indokolja a tartási kötelezettség összegének megváltoztatása iránti követelést.
3. A kérelmet és a kérelem indoklását személyesen a jogosult(ak)nak, illetve kiskorú jogosult esetében a jogi képviselőnek kell aláírnia.
4. Meg kell jelölni, hogy az indoklásban leírt tények közül melyeket kell a bizonyításfelvétel (pl. a dokumentum felolvasása a tárgyalás során, a tanú(k) meghallgatása, a jogosult vagy a jogi képviselőjének meghallgatása, a kötelezett meghallgatása stb.) során megállapítani.
5. Meg kell jelölni minden előírt bizonyítékot és minden olyan információt, amely ahhoz szükséges, hogy a bíróság elvégezhesse a bizonyításfelvételt.
6. A dokumentumoknak írásos formátumúnak kell lenniük és azok eredeti példányát vagy hitelesített másolatát kell a kérelemhez csatolni; az idegen nyelven készült dokumentumokhoz lengyel nyelvű hiteles fordítást kell csatolni.
7. Tanúk: minden tanú vonatkozásában fel kell tüntetni a vezetéknevet, az utónevet és a címet.

IV. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és c) pontja szerinti kérelmek

1. A tartási kötelezettséget elrendelő határozatok módosítása iránti kérelmeknek az alábbiakat kell tartalmazniuk:
 - a) az ítéletet hozó bíróság neve, az ítélet kelte, valamint az eljárásban részt vevő felek vezeték- és utóneve;
 - b) annak megjelölése, hogy az egyes jogosultak nevében milyen havi összegű tartási kötelezettségre tartanak igényt a korábban megítélt helyett.
2. A kérelemben szereplő indoklásnak tartalmaznia kell, hogy a körülmények mely változása indokolja a tartási kötelezettség összegének megváltoztatása iránti követelést.
3. A kérelmet és a kérelem indoklását személyesen a kötelezettnek kell aláírnia.
4. Meg kell jelölni, hogy az indoklásban leírt tények közül melyeket kell a bizonyításfelvétel (pl. a dokumentum felolvasása a tárgyalás során, a tanú(k) meghallgatása, a jogosult vagy a jogi képviselőjének meghallgatása, a kötelezett meghallgatása stb.) során megállapítani.
5. Meg kell jelölni minden előírt bizonyítékot és minden olyan információt, amely ahhoz szükséges, hogy a bíróság elvégezhesse a bizonyításfelvételt.
6. A dokumentumoknak írásos formátumúnak kell lenniük és azok eredeti példányát vagy hitelesített másolatát kell a kérelemhez csatolni; az idegen nyelven készült dokumentumokhoz lengyel nyelvű hiteles fordítást kell csatolni.
7. Tanúk: minden tanú vonatkozásában fel kell tüntetni a vezetéknevet, az utónevet és a címet.

Portugál Köztársaság:

I. A 10. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerinti kérelem

A határozat végrehajtása iránti kérelemhez a 25. cikkben említett dokumentumok mellett az alábbi dokumentumokat kell csatolni:

1. a hátralékos összegek részletes jegyzéke, végrehajtható követelés indexálása esetében az indexálás kiszámítási módja; törvényben előírt kamatok megfizetésére vonatkozó kötelezettség esetében pedig a törvényben előírt kamatláb és a kötelezettség esedékességének kezdő időpontja;
2. annak a bankszámlának az összes azonosító adata, amelyre az összegeket át kell utalni.

II. A 10. cikk (1) bekezdésének c) és d) pontja szerinti kérelem

A gyermektartási kötelezettséget elrendelő határozat meghozatala iránti, a 15. cikk szerinti kérelemhez a következő igazoló dokumentumokat kell csatolni:

1. az egyes jogosultak nevében kérelmezett gyermektartási kötelezettség havi összege;
2. a határozat meghozatala iránti kérelem indoklása, amelyben be kell számolni a kérelmet indokoló valamennyi tényről, és meg kell adni az alábbiakra vonatkozó információkat:
 - a) a jogosult és a kötelezett közötti kapcsolat: gyermek (házasságból született gyermek/a kötelezett által hivatalosan elismert gyermek/bírósági eljárás során megállapított apaság), ideértve a szülőséget/örökbefogadást igazoló tanúsítványt;
 - b) a jogosult(ak) jogi képviselőjének (szülő vagy gyám) pénzügyi helyzete, amelynek tartalmaznia kell az alábbiakra vonatkozó adatokat:
 - havi megélhetési költségek: ételmezés, egészség, ruházkodás, lakhatás, oktatás (amennyiben a gyermektartást több jogosult számára kérelmezik, a fenti adatokat minden egyes jogosultra vonatkozóan meg kell adni),
 - a jogosult gondját viselő szülő havi jövedelmének forrása és összege,
 - a kiskorú jogosult gondját viselő szülőnek a saját megélhetésével, illetve más olyan személyekkel kapcsolatos havi kiadásai, akikért felelősséget visel;
3. a kérelem és a kérelem indoklása, a jogosult(ak), illetve kiskorú jogosult esetében a jogi képviselő saját kezű aláírásával;

III. A 10. cikk (1) bekezdésének e) és f) pontja szerinti kérelem

A tartási kötelezettséget elrendelő határozatok módosítása iránti kérelmeknek az alábbiakat kell tartalmazniuk:

1. az ítéletet hozó bíróság neve, az ítélet kelte, valamint az eljárásban részt vevő felek személyazonossága;
2. annak megjelölése, hogy az egyes jogosultak nevében milyen havi összegű tartási kötelezettségre tartanak igényt a korábban megítélt helyett;
3. a kérelem indoklásában annak feltüntetése, hogy a körülmények mely változása indokolja a tartási kötelezettség összegének megváltoztatása iránti követelést;
4. az igazoló dokumentumok, melyeket a kérelemben fel kell sorolni és eredeti példányukat vagy hiteles másolatukat a kérelemhez kell csatolni;
5. a kérelmen és a kérelem indoklásán szerepelnie kell a jogosult(ak), illetve kiskorú jogosult esetében a jogi képviselő saját kezű aláírásának.

IV. A 10. cikk (2) bekezdésének b) és c) pontja szerinti kérelem:

A tartási kötelezettséget elrendelő határozatok módosítása iránti (a kötelezett által benyújtott) kérelmeknek az alábbiakat kell tartalmazniuk:

1. az ítéletet hozó bíróság neve, az ítélet kelte, valamint az eljárásban részt vevő felek személyazonossága;
2. annak megjelölése, hogy az egyes jogosultak nevében milyen havi összegű tartási kötelezettségre tartanak igényt a korábban megítélt helyett;
3. a kérelem indoklásában annak feltüntetése, hogy a körülmények mely változása indokolja a tartási kötelezettség összegének megváltoztatása iránti követelést;
4. az igazoló dokumentumok, melyeket a kérelemben fel kell sorolni és eredeti példányukat vagy hiteles másolatukat a kérelemhez kell csatolni;
5. a kérelmen és annak indoklásán szerepelnie kell a kötelezett(ek) saját kezű aláírásának.

Szlovák Köztársaság:

- Információ az összes érintett fél állampolgárságáról.

Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága:

A 10. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerinti kérelem

Anglia és Wales

A határozat eredeti példánya és/vagy hiteles másolata; végrehajthatósági tanúsítvány; hátraléki kimutatás; az azt megállapító dokumentum, hogy a kötelezett megjelent az eredeti tárgyaláson, illetve amennyiben nem jelent meg, az azt igazoló dokumentum, hogy a kötelezettet értesítették az eljárásról és kézbesítették számára az ahhoz kapcsolódó iratokat, vagy hogy értesítették az eredeti határozatról és megadták számára a lehetőséget a védekezésre vagy fellebbezésre; a kötelezett tartózkodási helyére (lakóhely és munkahely) vonatkozó nyilatkozat; a kötelezett személyazonosságára vonatkozó nyilatkozat; a kötelezett arcképe, amennyiben rendelkezésre áll; az azt feltüntető dokumentum, hogy a kérelmező milyen mértékben részesült költségmentességben; adott esetben a gyermek(ek) születési anyakönyvi kivonatának vagy örökbefogadási igazolásának hiteles másolata; adott esetben iskolai igazolás; adott esetben házassági anyakönyvi kivonat hiteles másolata; adott esetben a házasság vagy egyéb viszony felbontását igazoló határozat vagy egyéb okirat hiteles másolata.

Skócia

A határozat eredeti példánya és/vagy hiteles másolata; végrehajthatósági tanúsítvány; hátraléki kimutatás; az azt megállapító dokumentum, hogy a kötelezett megjelent az eredeti tárgyaláson, illetve amennyiben nem jelent meg, az azt igazoló dokumentum, hogy a kötelezettet értesítették az eljárásról, vagy hogy értesítették az eredeti határozatról és megadták számára a lehetőséget a fellebbezésre; a kötelezett tartózkodási helyére vonatkozó nyilatkozat; a kötelezett személyazonosságára vonatkozó nyilatkozat; a kötelezett arcképe, amennyiben rendelkezésre áll; adott esetben a gyermek(ek) születési anyakönyvi kivonatának vagy örökbefogadási igazolásának hiteles másolata; adott esetben iskolai igazolás.

Észak-Írország

A határozat eredeti példánya és/vagy hiteles másolata; végrehajthatósági tanúsítvány; hátraléki kimutatás; az azt megállapító dokumentum, hogy a kötelezett megjelent az eredeti tárgyaláson, illetve amennyiben nem jelent meg, az azt igazoló dokumentum, hogy a kötelezettet értesítették az eljárásról, vagy hogy értesítették az eredeti határozatról és megadták számára a lehetőséget a fellebbezésre; a kötelezett tartózkodási helyére (lakóhely és munkahely) vonatkozó nyilatkozat; a kötelezett személyazonosságára vonatkozó nyilatkozat; a kötelezett arcképe, amennyiben rendelkezésre áll; az azt feltüntető dokumentum, hogy a kérelmező milyen mértékben részesült költségmentességben; adott esetben a gyermek(ek) születési anyakönyvi kivonatának vagy örökbefogadási igazolásának hiteles másolata; adott esetben iskolai igazolás; adott esetben házassági anyakönyvi kivonat hiteles másolata.

A 10. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti kérelem

Anglia és Wales

A pénzügyi helyzetre (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; az alperes tartózkodási helyére (lakóhely és munkahely) vonatkozó nyilatkozat; az alperes személyazonosságára vonatkozó nyilatkozat; az alperes arcképe, amennyiben rendelkezésre áll; adott esetben a gyermek(ek) születési anyakönyvi kivonatának vagy örökbefogadási igazolásának hiteles másolata; adott esetben iskolai igazolás; adott esetben a házassági anyakönyvi kivonat hiteles másolata; adott esetben a házasság vagy egyéb viszony felbontását igazoló határozat vagy egyéb okirat hiteles másolata; valamennyi vonatkozó bírósági határozat másolata; költségmentesség iránti kérelem; adott esetben a szülőséget igazoló dokumentum; minden egyéb vonatkozó, a 16. cikk (3) bekezdésében, a 25. cikk (1) bekezdésének a), b) és d) pontjában, valamint (3) bekezdésének b) pontjában, illetve a 30. cikk (3) bekezdésében meghatározott dokumentum.

Skócia

A pénzügyi helyzetre (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; az alperes tartózkodási helyére vonatkozó nyilatkozat; az alperes személyazonosságára vonatkozó nyilatkozat; az alperes arcképe, amennyiben rendelkezésre áll; adott esetben a gyermek(ek) születési anyakönyvi kivonatának vagy örökbefogadási igazolásának hiteles másolata; adott esetben iskolai igazolás; adott esetben a házassági anyakönyvi kivonat hiteles másolata; költségmentesség iránti kérelem; adott esetben a szülőséget igazoló dokumentum.

Észak-Írország

A pénzügyi helyzetre (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; az alperes tartózkodási helyére (lakóhely és munkahely) vonatkozó nyilatkozat; az alperes személyazonosságára vonatkozó nyilatkozat; az alperes arcképe, amennyiben rendelkezésre áll; adott esetben a gyermek(ek) születési anyakönyvi kivonatának vagy örökbefogadási igazolásának hiteles másolata; adott esetben iskolai igazolás; adott esetben a házassági anyakönyvi kivonat hiteles másolata; adott esetben a *decree nisi* (nem jogerős bontóítélet) hiteles másolata; valamennyi vonatkozó bírósági határozat másolata; költségmentesség iránti kérelem; adott esetben a szülőséget igazoló dokumentum; minden egyéb vonatkozó, a 16. cikk (3) bekezdésében, a 25. cikk (1) bekezdésének a), b) és d) pontjában, valamint (3) bekezdésének b) pontjában, illetve a 30. cikk (3) bekezdésében meghatározott dokumentum.

A 10. cikk (1) bekezdésének d) pontja szerinti kérelem

Anglia és Wales

A 20. cikk vagy a 22. cikk b) vagy e) pontja szempontjából releváns határozat hiteles másolata a határozat meghozatalához kapcsolódó valamennyi dokumentummal együtt; az azt feltüntető dokumentum, hogy a kérelmező milyen mértékben részesült költségmentességben; pénzügyi helyzetre (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; az alperes tartózkodási helyére (lakóhely és munkahely) vonatkozó nyilatkozat; az alperes személyazonosságára vonatkozó nyilatkozat; az alperes arcképe, amennyiben rendelkezésre áll; adott esetben a gyermek(ek) születési anyakönyvi kivonatának vagy örökbefogadási igazolásának hiteles másolata; adott esetben iskolai igazolás; adott esetben a házassági anyakönyvi kivonat hiteles másolata; adott esetben a házasság vagy egyéb viszony felbontását igazoló határozat vagy egyéb okirat hiteles másolata; valamennyi vonatkozó bírósági határozat másolata; adott esetben a szülőséget igazoló dokumentum; minden egyéb vonatkozó, a 16. cikk (3) bekezdésében, a 25. cikk (1) bekezdésének a), b) és d) pontjában, valamint (3) bekezdésének b) pontjában, illetve a 30. cikk (3) bekezdésében meghatározott dokumentum.

Skócia

A 10. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti kérelemnél fent leírtaknak megfelelően.

Észak-Írország

A 20. cikk vagy a 22. cikk b) vagy e) pontja szempontjából releváns határozat hiteles másolata a határozat meghozatalához kapcsolódó valamennyi dokumentummal együtt; az azt feltüntető dokumentum, hogy a kérelmező milyen mértékben részesült költségmentességben; pénzügyi helyzetre (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; az alperes tartózkodási helyére (lakóhely és munkahely) vonatkozó nyilatkozat; az alperes személyazonosságára vonatkozó nyilatkozat; az alperes arcképe, amennyiben rendelkezésre áll; adott esetben a gyermek(ek) születési anyakönyvi kivonatának vagy örökbefogadási igazolásának hiteles másolata; adott esetben iskolai igazolás; adott esetben a házassági anyakönyvi kivonat hiteles másolata; adott esetben a *decree nisi* (nem jogerős bontóítélet) hiteles másolata; valamennyi vonatkozó bírósági határozat másolata; adott esetben a szülőséget igazoló dokumentum; minden egyéb vonatkozó, a 16. cikk (3) bekezdésében, a 25. cikk (1) bekezdésének a), b) és d) pontjában, valamint (3) bekezdésének b) pontjában, illetve a 30. cikk (3) bekezdésében meghatározott dokumentum.

A 10. cikk (1) bekezdésének e) pontja szerinti kérelem

Anglia és Wales

A módosítandó határozat másolata; a kérelmező/alperes pénzügyi helyzetére (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; költségmentesség iránti kérelem; adott esetben a gyermek(ek) születési anyakönyvi kivonatának vagy örökbefogadási igazolásának hiteles másolata; adott esetben iskolai igazolás; a gyermek(ek) helyzetében bekövetkezett változással kapcsolatos dokumentumok; adott esetben a kérelmező/alperes családi állapotára vonatkozó dokumentumok; valamennyi vonatkozó bírósági határozat másolata; minden egyéb vonatkozó, a 16. cikk (3) bekezdésében, a 25. cikk (1) bekezdésének a), b) és d) pontjában, valamint (3) bekezdésének b) pontjában, illetve a 30. cikk (3) bekezdésében meghatározott dokumentum. Írásbeli nyilatkozat arról, hogy az eljáráson mindkét fél megjelent, illetve amennyiben csak a kérelmező jelent meg, az azt igazoló dokumentum eredeti példánya vagy hiteles másolata, hogy az eljárásról szóló értesítést a másik félnek kézbesítették.

Skócia

A módosítandó határozat másolata; a kérelmező/alperes pénzügyi helyzetére (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; költségmentesség iránti kérelem; adott esetben iskolai igazolás; a gyermek(ek) helyzetében bekövetkezett változásokkal kapcsolatos dokumentumok.

Észak-Írország

A módosítandó határozat másolata; a kérelmező/alperes pénzügyi helyzetére (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; költségmentesség iránti kérelem; adott esetben a gyermek(ek) születési anyakönyvi kivonatának vagy örökbefogadási igazolásának hiteles másolata; adott esetben iskolai igazolás; a gyermek(ek) helyzetében bekövetkezett változással kapcsolatos dokumentumok; adott esetben a kérelmező/alperes családi állapotára vonatkozó dokumentumok; valamennyi vonatkozó bírósági határozat másolata; minden egyéb vonatkozó, a 16. cikk (3) bekezdésében, a 25. cikk (1) bekezdésének a), b) és d) pontjában, valamint (3) bekezdésének b) pontjában, illetve a 30. cikk (3) bekezdésében meghatározott dokumentum.

A 10. cikk (1) bekezdésének f) pontja szerinti kérelem

Anglia és Wales

A módosítandó határozat eredeti példánya és/vagy hiteles másolata; az azt megállapító dokumentum, hogy a kötelezett megjelent az eredeti tárgyaláson, illetve amennyiben nem jelent meg, az azt igazoló dokumentum, hogy a kötelezettet értesítették az eljárásról, vagy hogy értesítették az eredeti határozatról és megadták számára a lehetőséget a fellebbezésre; az azt feltüntető dokumentum, hogy a kérelmező milyen mértékben részesült költségmentességben; a kérelmező/alperes pénzügyi helyzetére (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; végrehajthatósági tanúsítvány; adott esetben a gyermek(ek) születési anyakönyvi kivonatának vagy örökbefogadási igazolásának hiteles másolata; adott esetben iskolai igazolás; a gyermek(ek) helyzetében bekövetkezett változással kapcsolatos dokumentumok; adott esetben a házassági anyakönyvi kivonat hiteles másolata; adott esetben a házasság vagy egyéb viszony felbontását igazoló határozat vagy egyéb okmány hiteles másolata; adott esetben a kérelmező/alperes családi állapotára vonatkozó dokumentumok; valamennyi vonatkozó bírósági határozat másolata; a kötelezett tartózkodási helyére (lakóhely és munkahely) vonatkozó nyilatkozat; a kötelezett személyazonosságára vonatkozó nyilatkozat; a kötelezett arcképe, amennyiben rendelkezésre áll; minden egyéb vonatkozó, a 16. cikk (3) bekezdésében, a 25. cikk (1) bekezdésének a), b) és d) pontjában, valamint (3) bekezdésének b) pontjában, illetve a 30. cikk (3) bekezdésében meghatározott dokumentum. Írásbeli nyilatkozat arról, hogy az eljáráson mindkét fél megjelent, illetve amennyiben csak a kérelmező jelent meg, az azt igazoló dokumentum eredeti példánya vagy hiteles másolata, hogy az eljárásról szóló értesítést a másik félnek kézbesítették.

Skócia

A módosítandó határozat eredeti példánya és/vagy hiteles másolata; az azt igazoló dokumentum, hogy a kötelezettet értesítették az eljárásról, vagy hogy értesítették az eredeti határozatról és megadták számára a lehetőséget a fellebbezésre; az azt feltüntető dokumentum, hogy a kérelmező milyen mértékben részesült költségmentességben; a kérelmező/alperes pénzügyi helyzetére (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; végrehajthatósági tanúsítvány; adott esetben iskolai igazolás; a gyermek(ek) helyzetében bekövetkezett változással kapcsolatos dokumentumok; adott esetben a kérelmező/alperes családi állapotára vonatkozó dokumentumok; a kötelezett tartózkodási helyére vonatkozó nyilatkozat; a kötelezett személyazonosságára vonatkozó nyilatkozat; a kötelezett arcképe, amennyiben rendelkezésre áll.

Észak-Írország

A módosítandó határozat eredeti példánya és/vagy hiteles másolata; az azt megállapító dokumentum, hogy a kötelezett megjelent az eredeti tárgyaláson, illetve amennyiben nem jelent meg, az azt igazoló dokumentum, hogy a kötelezettet értesítették az eljárásról, vagy hogy értesítették az eredeti határozatról és megadták számára a lehetőséget a fellebbezésre; az azt feltüntető dokumentum, hogy a kérelmező milyen mértékben részesült költségmentességben; a kérelmező/alperes pénzügyi helyzetére (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; végrehajthatósági tanúsítvány; adott esetben a gyermek(ek) születési anyakönyvi kivonatának vagy örökbefogadási igazolásának hiteles másolata; adott esetben iskolai igazolás; a gyermek(ek) helyzetében bekövetkezett változással kapcsolatos dokumentumok; adott esetben a házassági anyakönyvi kivonat hiteles másolata; adott esetben a decree nisi (nem jogerős bontóítélet) hiteles másolata; adott esetben a kérelmező/alperes családi állapotára vonatkozó dokumentumok; valamennyi vonatkozó bírósági határozat másolata; a kötelezett tartózkodási helyére (lakóhely és munkahely) vonatkozó nyilatkozat; a kötelezett személyazonosságára vonatkozó nyilatkozat; a kötelezett arcképe, amennyiben rendelkezésre áll; minden egyéb vonatkozó, a 16. cikk (3) bekezdésében, a 25. cikk (1) bekezdésének a), b) és d) pontjában, valamint (3) bekezdésének b) pontjában, illetve a 30. cikk (3) bekezdésében meghatározott dokumentum.

A 10. cikk (2) bekezdésének b) pontja szerinti kérelem

Anglia és Wales

A módosítandó határozat másolata; a kérelmező/alperes pénzügyi helyzetére (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; költségmentesség iránti kérelem; adott esetben iskolai igazolás; a gyermek(ek) helyzetében bekövetkezett

változással kapcsolatos dokumentumok; adott esetben a kérelmező/alperes családi állapotára vonatkozó dokumentumok; valamennyi vonatkozó bírósági határozat másolata; minden egyéb vonatkozó, a 16. cikk (3) bekezdésében, a 25. cikk (1) bekezdésének a), b) és d) pontjában, valamint (3) bekezdésének b) pontjában, illetve a 30. cikk (3) bekezdésében meghatározott dokumentum.

Skócia

A módosítandó határozat másolata; a kérelmező/alperes pénzügyi helyzetére (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; költségmentesség iránti kérelem; adott esetben iskolai igazolás; a gyermek(ek) helyzetében bekövetkezett változásokkal kapcsolatos dokumentumok.

Észak-Írország

A módosítandó határozat másolata; a kérelmező/alperes pénzügyi helyzetére (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; költségmentesség iránti kérelem; adott esetben iskolai igazolás; a gyermek(ek) helyzetében bekövetkezett változással kapcsolatos dokumentumok; adott esetben a kérelmező/alperes családi állapotára vonatkozó dokumentumok; valamennyi vonatkozó bírósági határozat másolata; minden egyéb vonatkozó, a 16. cikk (3) bekezdésében, a 25. cikk (1) bekezdésének a), b) és d) pontjában, valamint (3) bekezdésének b) pontjában, illetve a 30. cikk (3) bekezdésében meghatározott dokumentum.

A 10. cikk (2) bekezdésének c) pontja szerinti kérelem

Anglia és Wales

A módosítandó határozat eredeti példánya és/vagy hiteles másolata; végrehajthatósági tanúsítvány; az azt feltüntető dokumentum, hogy a kérelmező milyen mértékben részesült költségmentességben; a kérelmező/alperes pénzügyi helyzete (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; adott esetben a gyermek(ek) születési anyakönyvi kivonatának vagy örökbefogadási igazolásának hiteles másolata; adott esetben iskolai igazolás; a gyermek(ek) helyzetében bekövetkezett változással kapcsolatos dokumentumok; adott esetben a házassági anyakönyvi kivonat hiteles másolata; adott esetben a házasság vagy egyéb viszony felbontását igazoló határozat vagy egyéb okirat hiteles másolata; adott esetben a kérelmező/alperes családi állapotára vonatkozó dokumentumok; valamennyi vonatkozó bírósági határozat másolata; a jogosult tartózkodási helyére (lakóhely és munkahely) vonatkozó nyilatkozat; a jogosult személyazonosságára vonatkozó nyilatkozat; a jogosult arcképe, amennyiben rendelkezésre áll; minden egyéb vonatkozó, a 16. cikk (3) bekezdésében, a 25. cikk (1) bekezdésének a), b) és d) pontjában, valamint (3) bekezdésének b) pontjában, illetve a 30. cikk (3) bekezdésében meghatározott dokumentum.

Skócia

A módosítandó határozat eredeti példánya és/vagy hiteles másolata; az azt feltüntető dokumentum, hogy a kérelmező milyen mértékben részesült költségmentességben; a kérelmező/alperes pénzügyi helyzetére (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; adott esetben iskolai igazolás; a kérelmező pénzügyi helyzetében bekövetkezett változással kapcsolatos dokumentumok; a jogosult tartózkodási helyére vonatkozó nyilatkozat; a jogosult személyazonosságára vonatkozó nyilatkozat; a jogosult arcképe, amennyiben rendelkezésre áll.

Észak-Írország

A módosítandó határozat eredeti példánya és/vagy hiteles másolata; végrehajthatósági tanúsítvány; az azt feltüntető dokumentum, hogy a kérelmező milyen mértékben részesült költségmentességben; a kérelmező/alperes pénzügyi helyzetére (bevétel/kiadások/vagyon) vonatkozó dokumentumok; adott esetben a gyermek(ek) születési anyakönyvi kivonatának vagy örökbefogadási igazolásának hiteles másolata; adott esetben iskolai igazolás; a gyermek(ek) helyzetében bekövetkezett változással kapcsolatos dokumentumok; adott esetben a házassági anyakönyvi kivonat hiteles másolata; adott esetben a decree nisi (nem jogerős bontóítélet) hiteles másolata; adott esetben a kérelmező/alperes családi állapotára vonatkozó dokumentumok; valamennyi vonatkozó bírósági határozat másolata; a jogosult tartózkodási helyére (lakóhely és munkahely) vonatkozó nyilatkozat; a jogosult személyazonosságára vonatkozó nyilatkozat; a jogosult arcképe, amennyiben rendelkezésre áll; minden egyéb vonatkozó, a 16. cikk (3) bekezdésében, a 25. cikk (1) bekezdésének a), b) és d) pontjában, valamint (3) bekezdésének b) pontjában, illetve a 30. cikk (3) bekezdésében meghatározott dokumentum.

Általános megjegyzések

A 10. cikk szerinti kérelmek esetén – ideértve a 10. cikk (1) bekezdésének a) és a 10. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti kérelmeket is – Anglia és Wales központi hatósága örömmel venné, ha valamennyi dokumentumból három példányt küldenének meg számára, (szükség esetén) angol nyelvű fordítással együtt.

A 10. cikk szerinti kérelmek esetén – ideértve a 10. cikk (1) bekezdésének a) és a 10. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti kérelmeket is – Észak-Írország központi hatósága örömmel venné, ha valamennyi dokumentumból három példányt küldenének meg számára, angol nyelvű fordítással együtt.

2. AZ EGYEZMÉNY 44. CIKKÉNEK (1) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT NYILATKOZATOK

Az Európai Unió kijelenti, hogy az alább felsorolt tagállamok a kérelmeket és a kapcsolódó dokumentumokat a hivatalos nyelvükre való fordításon túl elfogadják az egyes felsorolt tagállamok tekintetében megadott nyelvekre való fordításban is:

Cseh Köztársaság: szlovák nyelv

Észt Köztársaság: angol nyelv

Ciprusi Köztársaság: angol nyelv

Litván Köztársaság: angol nyelv

Máltai Köztársaság: angol nyelv

Szlovák Köztársaság: cseh nyelv

Finn Köztársaság: angol nyelv

3. AZ EGYEZMÉNY 44. CIKKÉNEK (2) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT NYILATKOZATOK

Az Európai Unió kijelenti, hogy a Belga Királyságban a dokumentumokat francia, holland vagy német nyelven kell elkészíteni vagy e nyelvekre kell lefordítani, attól függően, hogy Belgium területének mely részén kell a dokumentumokat benyújtani.

Arra vonatkozóan, hogy Belgium területének egy adott részén melyik nyelvet kell használni, a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről (»iratkézbesítés«) szóló, 2007. november 13-i 1393/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ szerinti, átvevő intézmények kézikönyvében található információ. A kézikönyv a http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_hu.htm weboldalon érhető el,

az alábbi részekre kattintva:

»Iratok kézbesítése (1393/2007/EK rendelet)«/»Iratok«/»A Kézikönyv«/»Belgium«/»Geographical areas of competence« (a 13. és az azt követő oldalak),

vagy közvetlenül az alábbi címen:

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/manual_sd_bel.pdf

a »Geographical areas of competence« (a 13. és az azt követő oldalak) részre kattintva.”

⁽¹⁾ HL L 324., 2007.12.10., 79. o.

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 388/2014/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2014. április 10.)

a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A 2658/87/EGK rendelet létrehozta az áruk nomenklatúráját (a továbbiakban „Kombinált Nomenklatúra”), amelyet az említett rendelet I. melléklete tartalmaz.
- (2) A fagyasztott és sózott tőkehalfilének (*Gadus morhua*, *Gadus ogac*, *Gadus macrocephalus*) a 0304 71 10 és a 0304 71 90 (fagyasztott filé) alszám vagy a 0305 32 11 és a 0305 32 19 (sózott filé) alszám alá történő besorolása nagyrészt a termék sótartalmától függ.
- (3) A sózott tőkehal hagyományos termék legalább 12 tömegszázalék sótartalommal, amely további ipari feldolgozás nélkül alkalmas emberi fogyasztásra. Ebben az esetben a sónak az a célja, hogy a halhúsból hatolva biztosítsa annak hosszú ideig való eltarthatóságát.
- (4) A csupán enyhén sózott tőkehalfilé (melynek összes sótartalma rendszerint körülbelül 2 tömegszázalék, de mindenesetre kevesebb mint 12 tömegszázalék) eltérő objektív jellemzőkkel bír, mivel a tényleges és tartós konzerválást alapvetően további külső feldolgozás, például fagyasztás biztosítja.
- (5) A Kombinált Nomenklatúra következetes alkalmazásának biztosítása céljából, a fagyasztott és sózott tőkehalnak a 0304 71 10 és 0304 71 90 alszám, illetve a 0305 32 11 és 0305 32 19 alszám alá történő besorolását tehát a termék tényleges tartósítását biztosító eljárástól kell függővé tenni. Ez következetes a Bíróság ítélkezési gyakorlatával, amely ugyanezen kritériumokat használta az enyhén szárított és enyhén füstölt hús besorolására ⁽²⁾.
- (6) A csupán enyhén sózott tőkehalat ezért a 0304 71 10 és a 0304 71 90 alszám alá kell sorolni, mivel a termék romlásának megakadályozásához fagyasztásra van szükség. Amennyiben azonban a só biztosítja a termék tartósítását, a tőkehalfilét a 0305 32 11 és a 0305 32 19 alszám alá kell sorolni.
- (7) A Kombinált Nomenklatúra egységes uniós értelmezésének biztosítása érdekében annak második része 3. árucsoportjához Kiegészítő megjegyzést kell beilleszteni.
- (8) A 2658/87/EGK rendelet I. melléklete ennek megfelelően módosul.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódexbizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

⁽²⁾ A 183/78. sz., *Galster kontra Hauptzollamt Hamburg-Jonas* ügyben hozott 1979. május 31-i ítélet [EBHT 1979. 2003. o.].

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2658/87/EGK rendelet I. mellékletében meghatározott Kombinált Nomenklatúra második részének 3. árucsoportja a következő 1. kiegészítő megjegyzéssel egészül ki:

- „1. A 0305 32 11 és a 0305 32 19 alszám alkalmazásában a legalább 12 tömegszázalék összes sótartalommal rendelkező, további ipari feldolgozás nélkül emberi fogyasztásra alkalmas tőkehalfilék (*Gadus morhua*, *Gadus ogac*, *Gadus macrocephalus*) sózott halnak minősül.

A 12 tömegszázalék összes sótartalmat el nem érő fagyasztott tőkehalfilét azonban a 0304 71 10 és 0304 71 90 alszám alá kell sorolni, amennyiben a tényleges és tartós konzerválást alapvetően a fagyasztás biztosítja.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2014. április 10-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Algirdas ŠEMETA
a Bizottság tagja*

A BIZOTTSÁG 389/2014/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2014. április 15.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.
- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

*2. cikk*Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2014. április 15-én.

*a Bizottság részéről,**az elnök nevében,*

Jerzy PLEWA

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)			
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték	
0702 00 00	MA	63,5	
	TN	117,5	
	TR	106,5	
	ZZ	95,8	
0707 00 05	AL	65,0	
	MK	58,5	
	TR	126,5	
	ZZ	83,3	
0709 93 10	MA	44,0	
	TR	96,5	
	ZZ	70,3	
0805 10 20	EG	43,7	
	IL	67,7	
	MA	56,0	
	TN	49,2	
	TR	72,7	
	ZZ	57,9	
	0805 50 10	MA	35,6
		TR	92,7
ZZ		64,2	
0808 10 80	AR	94,1	
	BR	85,7	
	CL	100,4	
	CN	98,4	
	MK	23,1	
	NZ	138,2	
	US	176,9	
	ZA	122,3	
	ZZ	104,9	
	0808 30 90	AR	98,3
CL		169,1	
CN		82,0	
ZA		93,7	
ZZ		110,8	

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HATÁROZATOK

A TANÁCS 2014/219/KKBP HATÁROZATA

(2014. április 15.)

az Európai Unió mali KBVP-missziójáról (EUCAP Sahel Mali)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére, valamint 42. cikkének (4) bekezdésére és 43. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseletének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2011. március 21-én üdvözölte a Száhil öv biztonságával és fejlesztésével kapcsolatos európai uniós stratégiát (a továbbiakban: a Száhil övvel kapcsolatos uniós stratégia), kiemelve, hogy az Uniónak régóta érdeke, hogy a Száhil övben javuljon a biztonsági helyzet és felgyorsuljon a fejlődés.
- (2) A Tanács 2012. július 16-án a 2012/392/KKBP határozattal ⁽¹⁾ elindította az Európai Unió nigeri közös biztonsági- és védelempolitikai (KBVP) misszióját (EUCAP Sahel Niger), amely hozzájárul a belső biztonsági erőkhöz Nigerben való felállításához, illetve a nekik nyújtott tanácsadáshoz, és megerősíti a biztonság területén Malival és Mauritániával folytatott regionális koordinációt.
- (3) A Tanács 2012. július 23-án aggodalmának adott hangot amiatt, hogy Maliban egyre romlik a helyzet, és ez negatívan hat a regionális és nemzetközi békére és stabilitásra. A Száhil övvel kapcsolatos uniós stratégia végrehajtásának folytatása céljából a Tanács felkérte az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseletét (főképviselet) és a Bizottságot, hogy tegyenek konkrét javaslatokat arra vonatkozóan, hogy hogyan lehetne mielőbb végrehajtani a kormányzást, a biztonságot, a fejlesztést és a konfliktusmegoldást illetően a Száhil övvel kapcsolatos uniós stratégiában Észak-Mali tekintetében előirányzott tevékenységeket.
- (4) A Tanács 2013. február 18-án a 2013/87/KKBP határozattal ⁽²⁾ a KBVP keretében a mali fegyveres erők kiképzéséhez hozzájáruló katonai missziót (EUTM Mali) indított annak érdekében, hogy Mali törvényes polgári hatóságainak ellenőrzése mellett tanácsadást és kiképzést nyújtson a mali fegyveres erőknek.
- (5) A Tanács 2013. május 27-én újólal megerősítette, hogy készen áll a KBVP keretében megvizsgálni, hogy milyen módon nyújthatna sürgős támogatást a mali hatóságoknak a belső biztonság és az igazságszolgáltatás területén, ideértve a terrorizmus és a szervezett bűnözés elleni küzdelmet is.
- (6) A Mali Köztársaság 2014. február 20-án levelet küldött az Uniónak, amelyben felkéri ez utóbbit, hogy a mali biztonsági erők támogatása érdekében indítson uniós polgári missziót.
- (7) A Tanács 2014. március 17-én jóváhagyta a mali belső biztonsági erőket támogató esetleges KBVP-fellépés válságkezelési koncepcióját.
- (8) Az EUCAP Sahel Mali végrehajtására olyan helyzetben kerül sor, amely rosszabbodhat és akadályozhatja az Unió külső tevékenysége tekintetében az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 21. cikkében meghatározott célkitűzések elérését,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A misszió

Az Unió polgári missziót hoz létre Maliban (EUCAP Sahel Mali) a mali belső biztonsági erők (rendőrség, csendőrség és kormányőrség) támogatása érdekében.

⁽¹⁾ A Tanács 2012/392/KKBP határozata (2012. július 16.) az Európai Unió nigeri KBVP-missziójáról (EUCAP Sahel Niger) (HL L 187., 2012.7.17., 48. o.).

⁽²⁾ A Tanács 2013/87/KKBP határozata (2013. február 18.) az Európai Uniónak a mali fegyveres erők kiképzéséhez hozzájáruló katonai missziója (EUTM Mali) elindításáról (HL L 46., 2013.2.19., 27. o.).

2. cikk

Célkitűzés és feladatok

(1) Az EUCAP Sahel Mali feladata, hogy lehetővé tegye a mali hatóságok számára az alkotmányos és demokratikus rend, valamint Mali tartós békéjéhez szükséges feltételek helyreállítását és fenntartását, továbbá azt, hogy a közigazgatás hatékony újjászervezése révén Mali egész területén helyreállítsák és fenntartsák az állam hatalmát és legitimitását.

(2) Támogatást nyújtva az államhatalom helyreállításának mali folyamatához és az egyéb nemzetközi szereplőkkel, így különösen a MINUSMA-val szoros együttműködésben, az EUCAP Sahel Mali az új kormány által meghatározott biztonsági reform végrehajtásához segítséget és tanácsot nyújt a belső biztonsági erőknél annak érdekében, hogy:

- javítsa a belső biztonsági erők műveleti hatékonyságát,
- helyreállítsa az egyes belső biztonsági erők hierarchiai felépítését,
- megerősítse a közigazgatási és igazságügyi hatóságok szerepét a belső biztonsági erők feladatának irányítása és ellenőrzése terén, és
- elősegítse a belső biztonsági erők bevetését az ország északi részében.

(3) Célja megvalósítása érdekében az EUCAP Sahel Mali a Tanács által 2014. március 17-én jóváhagyott válságkezelési koncepcióban meghatározott, valamint a Tanács által jóváhagyott műveleti tervezési dokumentumokban kifejtett stratégiai operatív iránymutatásoknak megfelelően működik.

3. cikk

A parancsnoki lánc és a misszió felépítése

- (1) Az EUCAP Sahel Mali mint válságkezelési művelet egységes parancsnoki láncsal rendelkezik.
- (2) Az EUCAP Sahel Mali főparancsnoksága Bamakóban található.

4. cikk

Az EUCAP Sahel Mali tervezése és megkezdése

(1) A misszió a Tanács határozatával indul az EUCAP Sahel Mali műveleti parancsnoka által javasolt időpontban, amint a misszió elérte kezdeti műveleti képességét.

(2) Az EUCAP Sahel Mali első egységének az lesz a feladata, hogy logisztikai és infrastrukturális értelemben előkészítse az EUCAP Sahel Mali telepítését, kapcsolatot létesítsen a mali érintett felekkel, így elsősorban a kormánnyal és a központi hatóságokkal, az EUCAP Sahel Mali céljainak megvalósításával kapcsolatos előretekintő értékelések elkészítése céljából, megkezdje a nemzetközi partnerekkel – elsősorban a MINUSMA-val – való együttműködés és koordináció kereteinek meghatározását, továbbá hogy meghatározza a műveleti koncepció (CONOPS), a műveleti terv (OPLAN) és a második pénzügyi kimutatás elkészítéséhez szükséges elemeket.

5. cikk

Polgári műveleti parancsnok

(1) Az EUCAP Sahel Mali Polgári Tervezési és Végrehajtási Szolgálatának (CCPC) igazgatója az EUCAP Sahel Mali polgári műveleti parancsnoka. A Polgári Tervezési és Végrehajtási Szolgálat feladata a polgári műveleti parancsnok irányítása alatt az EUCAP Sahel Mali tervezése és lebonyolítása.

(2) A polgári műveleti parancsnok – a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, a főképviseelő átfogó felügyelete alatt – stratégiai szintű vezetést és irányítást gyakorol az EUCAP Sahel Mali felett.

- (3) A polgári műveleti parancsnok – a műveletek kivitelezésére tekintettel – gondoskodik a Tanács és a PBB határozatainak megfelelő és hatékony végrehajtásáról, szükség szerint a misszióvezetőnek adott utasítások, valamint a misszióvezető számára biztosított tanácsadás és technikai támogatás révén is.
- (4) A polgári műveleti parancsnok a főképviselőn keresztül számol be a Tanácsnak.
- (5) A teljes kirendelt személyi állomány a kirendelő állam nemzeti hatóságai – a nemzeti szabályozással összhangban –, vagy az Unió érintett intézménye, vagy az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) teljes körű irányítása alatt marad. Az említett hatóságok a személyi állományuk operatív irányítását a polgári műveleti parancsnokra ruházzák át.
- (6) A polgári műveleti parancsnok általános felelőssége biztosítani, hogy az Unió gondossági kötelezettsége megfelelő módon teljesüljön.

6. cikk

A misszióvezető

- (1) A misszióvezető felelős az EUCAP Sahel Maliért és gyakorolja annak helyszíni parancsnoklását és ellenőrzését. A misszióvezető közvetlenül a polgári műveleti parancsnoknak tartozik felelősséggel és az ő utasításainak megfelelően jár el.
- (2) Az EUCAP Sahel Malit a műveleti területen a misszióvezető képviseli. A misszióvezető – általános felelőssége mellett – átruházhatja a személyzeti és pénzügyi kérdésekkel kapcsolatos irányítási feladatait az EUCAP Sahel Mali állományának tagjaira.
- (3) A misszióvezető látja el az EUCAP Sahel Malihoz kapcsolódó igazgatási és logisztikai feladatokat, ideértve az EUCAP Sahel Mali rendelkezésére bocsátott eszközökkel, erőforrásokkal és információkkal kapcsolatos feladatokat is.
- (4) A misszióvezető látja el a személyi állományt érintő fegyelmi kérdésekkel kapcsolatos feladatokat. A személyzet kirendelt tagjait illetően fegyelmi intézkedést a nemzeti hatóság – a nemzeti szabályozással összhangban –, az Unió érintett intézménye, vagy az EKSZ hozhat.
- (5) A misszióvezető biztosítja az EUCAP Sahel Mali megfelelő láthatóságát.

7. cikk

Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

- (1) A Tanács és a főképviselő felelőssége mellett az EUCAP Sahel Mali politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását a PBB gyakorolja. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy az EUSZ 38. cikke harmadik bekezdése alapján meghozza a vonatkozó határozatokat. Az említett felhatalmazás különösen a misszióvezetőnek a főképviselő javaslata alapján történő kinevezésére, valamint a CONOPS és az OPLAN módosítására vonatkozik. Az EUCAP Sahel Mali céljaival és befejezésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör továbbra is a Tanácsot illeti meg.
- (2) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.
- (3) A polgári műveleti parancsnok és a misszióvezető rendszeresen és szükség szerint jelentést tesz a PBB részére a hatáskörébe tartozó kérdésekről.

8. cikk

Személyi állomány

- (1) Az EUCAP Sahel Mali személyi állományát elsősorban a tagállamok, az Unió intézményei és az EKSZ által kirendelt személyi állomány alkotja. A tagállamok, az Unió intézményei, illetve az EKSZ maga viseli az általa kiküldött személyi állománnyal kapcsolatos költségeket, beleértve a kiküldetési helyre történő utazás, valamint az onnan történő elutazás költségeit, az illetményeket, az orvosi ellátást és – a napidíjak kivételével – a juttatásokat.
- (2) A tagállam, az Unió intézményének, illetve az EKSZ feladata, hogy választ adjon az állomány tagjai részéről vagy velük összefüggésben, a kiküldetéssel kapcsolatban felmerülő követelésekre, valamint hogy adott esetben eljárást indítson az adott taggal szemben.

(3) Az EUCAP Sahel Mali szükség esetén szerződéses alapon alkalmazhat nemzetközi és helyi személyzetet is, amennyiben a szükséges feladatokat a tagállamok által kirendelt személyi állomány nem tudja ellátni. Kivételesen, kellően indokolt esetben, ha nem áll rendelkezésre megfelelően képzett jelentkező a tagállamokból, a részt vevő harmadik államok állampolgárai is felvehetők szerződéses alapon.

(4) A nemzetközi és helyi személyzet alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit az EUCAP Sahel Mali és a személyzet adott tagja között megkötendő szerződésben kell meghatározni.

9. cikk

Az EUCAP Sahel Mali és személyi állományának jogállása

Az EUCAP Sahel Malinak és a misszió személyi állományának jogállását – beleértve adott esetben az EUCAP Sahel Mali feladatainak végrehajtásához és zavartalan működéséhez szükséges kiváltságokat, mentességeket és további garanciákat is – az EUSZ 37. cikkével összhangban, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően megkötött megállapodásban kell meghatározni.

10. cikk

Harmadik államok részvétele

(1) Az Unió döntéshozatali autonómiájának és egységes intézményi keretének sérelme nélkül harmadik államok felkérést kaphatnak az EUCAP Sahel Maliban való közreműködésre, feltéve, hogy viselik az általuk kirendelt személyzettel kapcsolatos költségeket, beleértve az illetményeket, a teljes körű biztosítást, a napidíjakat, valamint a Maliba való utazás és az onnan történő visszautazás költségeit is, továbbá megfelelő módon hozzájárulnak az EUCAP Sahel Mali misszió működési költségeihez.

(2) Az EUCAP Sahel Mali misszióhoz hozzájáruló harmadik államokat az EUCAP Sahel Mali napi irányítását illetően a tagállamokéval azonos jogok és kötelezettségek illetik meg.

(3) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy meghozza a megfelelő határozatokat a javasolt hozzájárulások elfogadásáról, és hozza létre a hozzájáruló felek bizottságát.

(4) A harmadik államok részvételére vonatkozó részletes szabályok az EUSZ 37. cikkének megfelelően megkötött megállapodások hatálya alá tartoznak. Amennyiben az Unió és egy harmadik állam uniós válságkezelési műveletekben való részvételre vonatkozó keretmegállapodást köt, illetve kötött, az adott megállapodás rendelkezései alkalmazandók az EUCAP Sahel Mali vonatkozásában is.

11. cikk

Biztonság

(1) A polgári műveleti parancsnok az 5. cikkel összhangban irányítja a biztonsági intézkedéseknek a misszióvezető általi tervezését, valamint biztosítja azok megfelelő és eredményes végrehajtását az EUCAP Sahel Mali keretében.

(2) A misszióvezető felel az EUCAP Sahel Mali biztonságáért, valamint az EUCAP Sahel Mali tekintetében alkalmazandó biztonsági minimumkövetelmények betartásának biztosításáért, az EUSZ V. címe alapján az Uniót kívül operatív jelleggel alkalmazott személyi állomány biztonságára vonatkozó uniós politikával összhangban.

(3) A misszióvezető munkáját a misszió biztonságáért felelős tisztviselő segíti, aki a misszióvezető közvetlen beosztottja, és aki az EKSZ-szel is szoros munkakapcsolatot tart fenn.

(4) Az EUCAP Sahel Mali személyi állománya – a telepítési hely vonatkozásában megállapított kockázati szinthez igazított – kötelező biztonsági oktatásban részesül. A személyi állomány ezenkívül a misszió biztonságáért felelős tisztviselő által szervezett rendszeres helyszíni ismétlő képzéseken is részt vesz.

(5) A misszióvezető az 2013/488/EU tanácsi határozattal ⁽¹⁾ összhangban biztosítja az EU-minősített adatok védelmét.

⁽¹⁾ A Tanács 2013/488/EU határozata (2013. szeptember 23.) az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról (HL L 274., 2013.10.15., 1. o.).

12. cikk

Ügyeleti szolgálat

Az EUCAP Sahel Maliba be kell vonni az ügyeleti szolgálatot.

13. cikk

Jogi rendelkezések

Az EUCAP Sahel Mali az e határozat végrehajtása érdekében szolgáltatásokat és árukat vehet, szerződéseket és igazgatási megállapodásokat köthet, személyzetet alkalmazhat, bankszámlát tarthat fenn, vagyoni eszközöket szerezhet és idegeníthet el, teljesítheti a fizetési kötelezettségeit, valamint eljárhat bíróság előtt.

14. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) Az EUCAP Sahel Malival kapcsolatos kiadások fedezésére szolgáló pénzügyi referenciaösszeg az e határozat hatálybalépését követő első kilenc hónapra 5 500 000 EUR. Az ezt követő időszakok tekintetében előírandó pénzügyi referenciaösszegről a Tanács dönt.

(2) Valamennyi kiadást az Unió általános költségvetésére alkalmazandó eljárásoknak és szabályoknak megfelelően kell kezelni. Harmadik államok állampolgárai, valamint a fogadó állam állampolgárai is pályázhatnak szerződés kötésre. A misszió – a Bizottság jóváhagyásától függően – technikai megállapodásokat köthet tagállamokkal, a fogadó állammal, részt vevő harmadik államokkal és egyéb nemzetközi szereplőkkel a felszereléseknek, szolgáltatásoknak és helyiségeknek az EUCAP Sahel Mali számára való biztosítása érdekében.

(3) Az EUCAP Sahel Mali felel a saját költségvetésének végrehajtásáért. Az EUCAP Sahel Mali e célból megállapodást ír alá a Bizottsággal.

(4) A pénzügyi rendelkezéseknek figyelembe kell venniük az 3., 5. és 6. cikkben meghatározott parancsnoki láncot, valamint az EUCAP Sahel Mali operatív követelményeit, beleértve a felszerelés kompatibilitását és a csapatok interoperabilitását is.

(5) A kiadások a (3) bekezdésben említett megállapodás aláírásának napjától számolhatók el.

15. cikk

Projektégység

(1) Az EUCAP Sahel Malin belül projektégységet kell létrehozni a projektek meghatározása és végrehajtása céljából. Az EUCAP Sahel Mali adott esetben koordinációt, támogatást és tanácsadást biztosít a tagállamok és harmadik államok által saját hatáskörben, az EUCAP Sahel Mali megbízatásához kapcsolódó területeken és annak célkitűzéseit támogatva végrehajtott projektek kapcsán.

(2) Az EUCAP Sahel Mali a (3) bekezdés sérelme nélkül felhatalmazást kap arra, hogy az EUCAP Sahel Mali egyéb tevékenységeivel összhangban álló, azokat kiegészítő projektek végrehajtása céljából igénybe vegye a tagállamok vagy harmadik államok pénzügyi hozzájárulásait, az alábbi két esetben:

- a projekt szerepel az e határozat pénzügyi kimutatásában; vagy
- a projekt a megbízatás ideje alatt kerül be a pénzügyi kimutatásba a kimutatásnak a misszióvezető kérésére történő módosítása révén.

Az EUCAP Sahel Mali megállapodást köt ezen államokkal többek között arról, hogy milyen konkrét eljárásokat kell alkalmazni azoknak a harmadik felek részéről felmerülő panaszoknak a kezelésére, amelyek az említett államok által rendelkezésre bocsátott pénzeszközök kezelése során a misszióvezető által hozott intézkedésekkel vagy az általa elkövetett mulasztásokkal okozott károkkal kapcsolatban merülnek fel.

Az említett államok pénzeszközeinek kezelése során a misszióvezető által hozott intézkedésekért vagy az általa elkövetett mulasztásokért való felelősséget a hozzájáruló tagállamok semmilyen esetben sem háríthatják az Unióra vagy a főképviselőre.

(3) A projektégység számára harmadik államok által biztosított pénzügyi hozzájárulások elfogadására a PBB általi jóváhagyás alapján kerülhet sor.

16. cikk

Az Uniós válaszlépések közötti összhang és koordináció

- (1) A főképviselő biztosítja, hogy e határozat végrehajtása összhangban legyen az Unió külső tevékenységének egészével, és azon belül az Unió fejlesztési programjaival.
- (2) A parancsnoki lánc sérelme nélkül a misszióvezető az Unió mali fellépésével való összhang biztosítása érdekében az Unió mali küldöttségével szoros együttműködésben végzi tevékenységét. A parancsnoki lánc sérelme nélkül a bamakói küldöttség vezetője az Európai Unió Száhil övért felelős különleges képviselőjével szoros együttműködésben helyi szintű politikai iránymutatást nyújt az EUCAP Sahel Mali misszióvezetőjének. Az EUCAP Sahel Mali misszióvezetője, a bamakói küldöttségvezető és az Európai Unió Száhil övért felelős különleges képviselője szükség esetén konzultál egymással.
- (3) Az EUCAP Sahel Mali misszióvezetője, az EUTM Mali misszióparancsnoka, az EUCAP Sahel Niger misszióvezetője és az EUBAM Libya misszióvezetője együttműködik egymással.
- (4) Egyebekben az EUCAP Sahel Mali a biztonsági reform területén kifejtett tevékenységeit a MINUSMA-val és az egyéb nemzetközi partnerekkel összeegyeztetve és összehangoltan végzi.

17. cikk

Információk átadása

- (1) A főképviselő szükség szerint, az EUCAP Sahel Mali igényeinek megfelelően, a 2013/488/EU határozattal összhangban jogosult az EUCAP Sahel Mali céljára készült EU-minősített adatokat „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintig az e határozathoz csatlakozó harmadik államok részére átadni.
- (2) Különleges és azonnali operatív igény esetén a főképviselő a 2013/488/EU határozatnak megfelelően „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintig jogosult a fogadó állam részére is átadni az EUCAP Sahel Mali céljára készült EU-minősített adatokat. E célból a főképviselő megállapodást köt a fogadó állam illetékes szerveivel.
- (3) A főképviselő jogosult az e határozathoz csatlakozó harmadik államok részére az EUCAP Sahel Mali misszióval kapcsolatos tanácsi tanácskozásokra vonatkozó, nem minősített, a Tanács eljárási szabályzata ⁽¹⁾ 6. cikkének (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó uniós dokumentumok átadására.
- (4) A főképviselő a 2013/488/EU határozat VI. melléklete VII. szakaszának értelmében ezeket a jogosultságait, valamint a (2) bekezdésben említett megállapodások megkötésére vonatkozó hatáskörét átruházhatja az Európai Külügyi Szolgálat tisztségviselőire, a polgári műveleti parancsnokra és/vagy a misszióvezetőre.

18. cikk

Hatálybalépés és időtartam

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ez a határozat az EUCAP Sahel Mali elindításától számított 24 hónapos időszak végéig alkalmazandó.

Kelt Luxembourgban, 2014. április 15-én.

a Tanács részéről
az elnök
C. ASHTON

⁽¹⁾ A Tanács 2009. december 1-jei 2009/937/EU határozata a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 325., 2009.12.11., 35. o.).

A TANÁCS 2014/220/KKBP HATÁROZATA**(2014. április 15.)****az Európai Uniónak a mali fegyveres erők kiképzéséhez hozzájáruló katonai missziójáról (EUTM Mali) szóló 2014/34/KKBP határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 42. cikke (4) bekezdésére, valamint 43. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2013. január 17-én elfogadta az Európai Uniónak a mali fegyveres erők kiképzéséhez hozzájáruló katonai missziójáról (EUTM Mali) szóló 2013/34/KKBP határozatot ⁽¹⁾.
- (2) A Tanács 2013. február 18-án elfogadta az EUTM Mali elindításáról szóló 2013/87/KKBP határozatot ⁽²⁾.
- (3) A Politikai és Biztonsági Bizottság 2013. december 17-én az EUTM Mali megbízatásának két évvel, 2016. május 18-ig történő meghosszabbítását javasolta.
- (4) Meg kell határozni továbbá az EUTM Mali-val kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeget a 2014. május 19-től 2016. május 18-ig terjedő időszakra.
- (5) A 2013/34/KKBP határozatot ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2013/34/KKBP határozat a következőképpen módosul:

1. a 10. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az EUTM Mali közös költségeire vonatkozó pénzügyi referenciaösszeg a 2014. május 19-től 2016. május 18-ig terjedő időszakra 27 700 000 EUR. A 2011/871/KKBP határozat 25. cikkének (1) bekezdésében említett referenciaösszeg százalékos aránya 0 %.”;

2. a 12. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az EUTM Mali megbízatása 2016. május 18-án ér véget.”.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2014. április 15-én.

*a Tanács részéről**az elnök*

C. ASHTON

⁽¹⁾ A Tanács 2013. január 17-i 2013/34/KKBP határozata az Európai Uniónak a mali fegyveres erők kiképzéséhez hozzájáruló katonai missziójáról (EUTM Mali) (HL L 14., 2013.1.18., 19. o.).

⁽²⁾ A Tanács 2013. február 18-i 2013/87/KKBP határozata az Európai Uniónak a mali fegyveres erők kiképzéséhez hozzájáruló katonai missziója (EUTM Mali) elindításáról (HL L 46., 2013.2.19., 27. o.).

ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU